

|   |   |                                   |
|---|---|-----------------------------------|
|  | <b>KARTA CHARAKTERYSTYKI<br/>PRODUKTU</b> |                                   |
|   | <b>HYDRANSafe FRS 46</b>                  |                                   |
|   | Wersja 2.01                               | Strona: 1/6<br>z dnia: 2005-08-01 |
|   | Zastępuje wersję z dnia: 2004-06-29       |                                   |

#### ETYKIETA PRODUKTU

Oznakowanie wg EU: Nie dotyczy

Zwroty R: brak

Zwroty S: brak

Oznakowanie transportowe: Dotyczy, patrz p.14

### 1. Identyfikacja substancji/preparatu i przedsiębiorstwa

#### 1.1. Identyfikacja substancji/preparatu:

Nazwa handlowa: **HYDRANSafe FRS 46**

Zastosowanie: Niepalna ciecz hydrauliczna

#### 1.2. Identyfikacja przedsiębiorstwa:

Producent: TOTAL LUBRIFIANTS  
Le Diamant B  
16, rue de la Republique  
92922 Paris La Defense- France  
tel: + 33(0)1 41 35 40 00

Dostawca: Total Polska Sp. z o.o.  
Al. Jana Pawła II 80  
00-175 Warszawa

1.3. Wydział udzielający informacji: Dział techniczny tel.(0-22) 435 13 63  
Telefony w nagłych przypadkach: (22) 619 08 97, (22) 619 66 54 – Biuro Informacji Toksykologicznej, Warszawa

### 2. Skład/informacja o składnikach

Produkt nie jest klasyfikowany jako preparat niebezpieczny zgodnie z Ustawą z dnia 11 stycznia 2001 roku o substancjach i preparatach chemicznych (Dz.U.01.11.84, z późniejszymi zmianami).

Charakterystyka chemiczna: Produkt na bazie estrów

| Substancje niebezpieczne dla zdrowia: | Nr EC | Nr CAS   | Zawartość | Symbol | Zwroty  |
|---------------------------------------|-------|----------|-----------|--------|---------|
| Trifenylu fosforan                    |       | 115-86-6 | <8 %      | N      | R-50/53 |

Objaśnienia zwrotów R w p.16

### 3. Identyfikacja zagrożeń

UJEMNE SKUTKI ZDROWOTNE: W typowych warunkach stosowania produkt nie jest toksyczny.  
WPŁYW NA ŚRODOWISKO: Nie odprowadzać produktu do środowiska.  
ZAGROŻENIA FIZYCZNE I CHEMICZNE: W typowych warunkach stosowania brak specyficznych zagrożeń pożarem lub wybuchem.

### 4. Pierwsza pomoc

W PRZYPADKU POWAŻNYCH OBJAWÓW, WEZWAĆ LEKARZA LUB POGOTOWIE RATUNKOWE

DROGI NARAŻENIA SIĘ:  
WDYCHANIE

Wdychanie dużych stężeń par, dymów lub mgły może prowadzić do lekkiego podrażnienia gardła. Wynieść poszkodowanego na świeże powietrze, okryć i pozwolić odpocząć.

KONTAKT ZE SKÓRĄ

Zdjąć zabrudzone ubranie. Powierzchnie zabrudzone zmyć niezwłocznie dużą ilością wody z mydłem.

KONTAKT Z OCZAMI

Dokładnie płukać dużą ilością czystej, bieżącej wody przez co najmniej 15 minut.

|   |   |                    |
|---|---|--------------------|
|  | <b>KARTA CHARAKTERYSTYKI<br/>PRODUKTU</b> |                    |
|   | <b>HYDRANSafe FRS 46</b>                  | Strona: 2/6        |
|   | Wersja 2.01                               | z dnia: 2005-08-01 |
|   | Zastępuje wersję z dnia: 2004-06-29       |                    |

SPOŻYCIE

Możliwość wymiotów i biegunki. Nie wywoływać wymiotów aby uniknąć ryzyka przedostania się do dróg oddechowych. Nie podawać nic do picia.

ZACHŁYŚNIĘCIE SIĘ

Jeśli zachodzi podejrzenie przedostania się produktu do płuc (np. przy wymiotach), natychmiast zawieźć poszkodowanego do szpitala.

## 5. Postępowanie w przypadku pożaru

TEMPERATURA ZAPŁONU

Patrz p.9.

ODPOWIEDNIE ŚRODKI

Ditlenek węgla, piana, proszek gaśniczy.

GAŚNICZE

NIEODPOWIEDNIE ŚRODKI

Nie używać strumieni wody, mogą sprzyjać rozprzestrzenianiu się pożaru.

SPECYFICZNE ZAGROŻENIA

Pary mogą tworzyć wybuchowe mieszanki z powietrzem. Pary są cięższe od powietrza, mogą się przemieszczać nad powierzchnia do miejsca zapłonu.

SPECJALNE WYPOSAŻENIE

W zamkniętych pomieszczeniach o dużym stężeniu dymów i gazów nosić aparat izolujący drogi oddechowe.

OCHRONNE DLA  
STRAŻAKÓW:

INNE:

Nie spalone resztki i zanieczyszczona woda stosowana do gaszenia pożaru należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

## 6. Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

Patrz również p.8 i 13

POSTĘPOWANIE PRZY  
ROZLANIU/PRZECIEKU  
-DO GLEBY

Powierzchnie z rozlanym produktem mogą być śliskie. Nie dopuszczać do przedostania się go do gruntu, cieków wodnych i oczyszczalni. Odzyskiwać metodami fizycznymi. Przy większym rozlaniu, jeśli sytuacji nie można szybko opanować, powiadomić odpowiednie władze.

- DO WODY

Do mechanicznego zbierania stosować pływające materiały absorpcyjne. Jeśli środki te przedostaną się do strumieni lub ścieków, poinformować władze o możliwości obecności pływających materiałów.

OSOBISTA OCHRONA:

Zapewnić dobrą wentylację. Usunąć źródła zapłonu. Nie palić tytoniu.

## 7. Postępowanie z produktem i jego magazynowanie

POSTĘPOWANIE

Zabezpieczenie techniczne/środki  
ostrożności


Przy powstawaniu par/aerozoli/produktów rozkładu zapewnić odpowiednią wentylację. Unikać lub ograniczyć do minimum narażenie na kontakt z produktem używanym lub odpadowym. Przechowywać z dala od materiałów palnych oraz żywności i napojów. Puste opakowania mogą zawierać palne lub wybuchowe opary. Istnieje zagrożenie pożarowe ze strony szmat, papieru lub innych środków stosowanych do usuwania rozlania, które są nasączone produktem.

Zalecenia z zakresu bezpieczeństwa

Unikać gromadzenia ich i bezpiecznie utylizować. Zapobiegać gromadzeniu się elektryczności statycznej przez stosowanie uziemień. Maszyny lub urządzenia należy ustawiać tak aby unikać ryzyka rozlania produktu lub ochlapania gorących części lub połączeń elektrycznych.

MAGAZYNOWANIE

Unikać kontaktu z mocnymi utleniaczami.

|   |   |                    |
|---|---|--------------------|
|  | <b>KARTA CHARAKTERYSTYKI<br/>PRODUKTU</b> |                    |
|   | <b>HYDRANSafe FRS 46</b>                  | Strona: 3/6        |
|   | Wersja 2.01                               | z dnia: 2005-08-01 |
|   | Zastępuje wersję z dnia: 2004-06-29       |                    |

Zabezpieczenie techniczne/warunki magazynowania

Stosować wszystkie dostępne środki zapobiegające zanieczyszczeniu wody i gruntu.

Opakowania należy przechowywać szczelnie zamknięte, w temperaturze pokojowej, zabezpieczone przed wodą i wilgocią, z dala od wszelkich źródeł zapłonu.

Unikać kontaktu z utleniaczami.

## 8. Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

Wskazówki dodatkowe odnośnie wymogów stawianych urządzeniom technicznym:

Substancje szkodliwe, wartości najwyższych dopuszczalnych stężeń, które należy kontrolować:

Ochrona rąk:

Produkt stosować w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

Przy pracy w przestrzeniach zamkniętych (zbiorniki) upewnić się, że środowisko nie jest duszące i/lub nosić zalecane wyposażenie.

mgła olejowa: 10mg/m<sup>3</sup>, przez 15 minut

mgła olejowa: 5mg/m<sup>3</sup>, przez 8 godzin

Jeśli zachodzi potrzeba stosować rękawice ochronne, odporne na węglowodory, zalecane: nitrylowe, neoprenowe.

Czas przenikania przez rękawice nawet tego samego typu od różnych producentów może się bardzo różnić, nawet jeśli mają one podobną grubość. Dlatego czas przenikania powinien być określany przez samego producenta rękawic.

Zapotrzebowanie na rękawice jest zależne od warunków pracy (np. wielokrotności używania, mechanicznego obciążenia, temperatury, stopnia i czasu trwania ekspozycji).

Przed wybraniem odpowiednich rękawic, zaleca się aby użytkownik poddał je testom.

Ochrona oczu:

Okulary o szczelnej obudowie lub osłona na twarz, w przypadku ryzyka ochlapania.

Ochrona ciała:

Gdy zachodzi potrzeba nosić maskę ochronną, odporną na węglowodory odzież, buty robocze (przy manipulowaniu beczkami). Nie nosić pierścionków, zegarka oraz innych przedmiotów, które mogą zatrzymywać produkt i stwarzać zagrożenia chorób skóry.

Higiena przemysłowa:

Unikać przedłużonego i powtarzającego się kontaktu ze skórą szczególnie z produktem użytym lub odpadowym.


Odzież zanieczyszczoną natychmiast zdjąć, przed ponownym założeniem uprać. Po każdym kontakcie, przed przerwą i końcem pracy myć dokładnie skórę, produkt jest łatwo dokładnie usunąć myjąc się wodą z mydłem. Nie używać środków ciernych, rozpuszczalników lub benzyny. Do wycierania rąk nie stosować szmat zabrudzonych produktem. Nie wkładać zabrudzonych szmat do kieszeni ubrań roboczych. Nie jeść, nie pić, nie palić papierosów w miejscu pracy.

## 9. Właściwości fizykochemiczne

|                              |                                   |
|------------------------------|-----------------------------------|
| Postać:                      | Ciecz                             |
| Barwa:                       | Żółta do zielonej                 |
| Zapach:                      | Charakterystyczny                 |
| Temperatura zapłonu          | >220°C                            |
| Temperatura autozapłonu      | >500°C                            |
| Gęstość w temp. 15°C:        | około 1165-1175 kg/m <sup>3</sup> |
| Lepkość kinematyczna w 25°C: | 115-125 mm <sup>2</sup> /s        |

## 10. Stabilność i reaktywność

Stabilność: Produkt jest stabilny w typowych warunkach magazynowania i

|   |   |                    |
|---|---|--------------------|
|  | <b>KARTA CHARAKTERYSTYKI<br/>PRODUKTU</b> |                    |
|   | <b>HYDRANSafe FRS 46</b>                  | Strona: 4/6        |
|   | Wersja 2.01                               | z dnia: 2005-08-01 |
|   | Zastępuje wersję z dnia: 2004-06-29       |                    |

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Niebezpieczne reakcje:             | stosowania.<br>Nie są znane żadne niebezpieczne reakcje w typowych warunkach stosowania.   |
| Warunki, których należy unikać:    | Wysoka temperatura, iskry, płomienie i inne źródła zapłonu, elektryczność statyczna.   |
| Substancje, których należy unikać: | Unikać kontaktu z silnymi utleniaczami.  |
| Niebezpieczne produkty rozkładu:   | Niekompletne spalanie i piroliza powodują powstanie gazów o różnej toksyczności, takich jak CO, CO <sub>2</sub> , różne węglowodory, aldehydy i sadza. |

#### 11. Informacje toksykologiczne

|  |  |
|--|--|
| Toksyczność ostra/skutki miejscowe                   |  |
| - Wdychanie:   | Mało prawdopodobne ryzyko przy normalnych warunkach stosowania. Wdychanie wyższych stężeń par i aerozoli może powodować podrażnienie górnych dróg oddechowych.   |
| - Kontakt ze skórą:                                  | Mało prawdopodobne ryzyko przy normalnych warunkach stosowania. Jeśli skóra ulegnie narażeniu na działanie sprayu pod wysokim ciśnieniem, produkt może przedostać się do organizmu ludzkiego. Zawsze w takim przypadku należy poszkodowanego odwieźć do szpitala, jeśli nawet nie są widoczne żadne obrażenia. |
| - Spożycie:  | Przy spożyciu małych ilości, nie obserwuje się żadnych skutków. Przy spożyciu większych ilości : ból brzucha, biegunka.  |
| <b>TOKSYCZNOŚĆ CHRONICZNA<br/>LUB DŁUGOTERMINOWA</b> |  |
| - Kontakt ze skórą:                                  | Wskutek długiego i powtarzającego kontaktu z zabrudzonym ubraniem może wystąpić wysypka skórna (trądzik olejowy).  |
| Uczulenie:   | Zawiera substancje uczulające.   |

#### 12. Informacje ekologiczne

|                        |   |
|------------------------|---|
| Ekotoksyczność:        | LC50, 96h, ryby>1000 mg/l<br>EC50, 48h, daphnia>1000 mg/l<br>IC50, 72 h alga>1000 mg/l<br>Uważa się, że produkt stwarza zagrożenie dla organizmów żyjących w glebie i wodzie. |
| Ruchliwość:            |   |
| - Powietrze:           | Produkt odparowuje do atmosfery   |
| - Gleba:               | Wnioskując z właściwości fizycznych i chemicznych produkt jest ruchliwy w glebie.   |
| - Woda:                | Produkt tworzy emulsje.   |
| Trwałość i degradacja: | Brak jest danych doświadczalnych dla produktu gotowego. Jednakże część olejowa- mineralna jest biodegradowalna. Poszczególne składniki mogą nie być biodegradowalne.          |

#### 13. Postępowanie z odpadami

|                 |   |
|-----------------|---|
| Produkt zużyty: | Utylizować w bezpieczny sposób, zgodnie z lokalnymi/krajowymi przepisami. Zbiórka powinna być wykonywana przez upoważnioną firmę a regeneracja lub spalanie należy wykonywać w dopuszczonej do tego celu instalacji. W Polsce: Ustawa z dnia 27 kwietnia 2001 o odpadach ( Dz. U. Nr 62, poz. 628). |
| Opakowania:     | Postępować zgodnie z lokalnymi przepisami. Ustawa z dn. 11 maja 2001 r. o opakowaniach i odpadach opakowaniowych (Dz. U. Nr 63  |

|   |   |                    |
|---|---|--------------------|
|  | <b>KARTA CHARAKTERYSTYKI<br/>PRODUKTU</b> |                    |
|   | <b>HYDRANSafe FRS 46</b>                  | Strona: 5/6        |
|   | Wersja 2.01                               | z dnia: 2005-08-01 |
|   | Zastępuje wersję z dnia: 2004-06-29       |                    |


Kod odpadu WE: poz. 638).  
13 01 10 - Rozporządzenie Ministra Środowiska z dn. 27 września 2001 w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz.1206).  
Kod odpadu jest zależny od składu produktu w momencie utylizacji.  
Wymieniony wyżej kod odpadu jest tylko rekomendacją. Wytwórca odpadu jest odpowiedzialny za jego właściwą klasyfikację. Kod odpadu powinien być uzgadniany z firmą utylizującą.

#### 14. Informacje o transporcie

Numer UN: 3082  
Nazwa przy wysyłce: Environmentally hazardous substance, liquid, n.o.s.(Contains: Triphenyl phosphate)  
Drogowy (ADR)/Kolejowy(RID):  
Klasa: 9  
Kod klasyfikacji: M6  
Etykieta zagrożenia: 9  
Numer identyfikujący zagrożenie: 90  
Grupa opakowaniowa: III  
Rzeczny (ADNR):  
Klasa: 9  
Kod klasyfikacji: M6  
Etykieta zagrożenia: 9  
Numer identyfikujący zagrożenie: 90  
Grupa opakowaniowa: III  
Morski (IMO-IMDG):  
Klasa: 9  
Kod klasyfikacji: M6  
Etykieta zagrożenia: 9  
Numer identyfikujący zagrożenie: 90  
Grupa opakowaniowa: III  
Powietrzny (ICAO/IATA):  
Klasa: 9  
Etykieta zagrożenia: 9  
Grupa opakowaniowa: III  
Specjalne przepisy: ADR:274

#### 15. Informacje dotyczące uregulowań prawnych

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Symbole:                         | Brak  |
| Zwroty R:                        | Brak  |
| Zwroty S:                        | Brak  |
| Przepisy Wspólnoty Europejskiej: | Karta ta spełnia wymagania podane w dyrektywie: 1999/45/EC modyfikowanej dyrektywą 2001/60/EC.<br>Dodatkowo karta jest zgodna z następującymi dyrektywami:<br>76/769/EEC, 200/531/EC, 2002/951/EC, 2002/961/EC, 2003/11/EC.   |
| Przepisy krajowe:                | Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 28 września 2005 r. w sprawie wykazu substancji niebezpiecznych wraz z ich klasyfikacją i oznakowaniem, Dz. U. 05. Nr 201, poz. 1674;<br>Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 14 grudnia 2004 zmieniające rozporządzenie w sprawie karty charakterystyki substancji niebezpiecznej i preparatu niebezpiecznego, Dz. U. Nr 2 (2005), poz. 8;<br>Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń substancji szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy, Dz. U. Nr 217, poz. 1883;<br>Ustawa z dnia 11 stycznia 2001 roku o substancjach i preparatach chemicznych |

|   |   |                                   |
|---|---|-----------------------------------|
|  | <b>KARTA CHARAKTERYSTYKI<br/>PRODUKTU</b> |                                   |
|   | <b>HYDRANSAFE FRS 46</b>                  |                                   |
|   | Wersja 2.01                               | Strona: 6/6<br>z dnia: 2005-08-01 |
|   | Zastępuje wersję z dnia: 2004-06-29       |                                   |

Dz.U.01.11.84, z późniejszymi zmianami.

#### 16. Inne informacje:

Zwroty podane w p. 2

R-50/53:Działa bardzo toksycznie względem organizmów wodnych, może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

Niniejsza karta charakterystyki produktu stanowi uzupełnienie karty danych technicznych, ale w żaden sposób jej nie zastępuje. Informacje zawarte w niniejszym opracowaniu udzielane są w dobrej wierze. Użytkownik zobowiązany jest pamiętać o ryzyku związanym z zastosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem.

Niniejsza karta nie zwalnia użytkownika z konieczności zasięgnięcia informacji i zastosowania wszelkich przepisów i uregulowań prawnych dotyczących jego działalności. Użytkownik bierze na siebie całkowitą odpowiedzialność za działania podjęte w celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy z produktem.

Powyższe informacje udzielone zostają użytkownikowi w celu pomocy w realizacji zobowiązań nakładanych na niego przez przepisy i uregulowania prawne.

Wszystkie dane opierają się na aktualnym stanie naszej wiedzy.

Data polskiego wydania: 28 lipca 2004 r.

Aktualizacja: grudzień 2005

Hal